

# French

## Students from New Brunswick

Students from New Brunswick wishing to enter the Minor, Major or Honours Program in French at St. Thomas University must have a score of Intermediate in French on their high school transcript.

Students with a score of Intermediate\* or Advanced on their high school transcript must take FREN 1026: Langue française 2.

Students with a score of Basic, Basic\* or Intermediate on their high school transcript must take FREN 1016: Langue française 1.

Students who score below Intermediate in French and who wish to upgrade their knowledge of French to a level where they can be considered for a Major in French at St. Thomas University are encouraged to:

1. take intersession and/or summer session courses in French,
2. take a summer course in a French-speaking area (for which government bursaries are

# Double Major in French and Spanish

reading, writing, and grammar. *This course is not open to students who have previously studied French.*

#### **FREN-1016. Langue française 1**

This course is designed for students entering university who achieved a score of Basic or Basic+ or Intermediate in French in high school. The aims of this course are listening comprehension, basic oral expression, elementary reading, writing and grammar.

#### **FREN-1026. Langue française 2**

This course is designed for students entering university who achieved a score of Intermediate+ or Advanced in French in high school. The course has a strong reading component with material drawn from a variety of sources in the Francophone world. It emphasizes the four skills: oral practice, reading, writing and listening comprehension.

## Module 1: Langue française

Choices within this module should be made in consultation with the faculty advisor and with the approval of the Romance Languages Department Honours and Majors committee. Note also, that since not all these courses are offered every year, the student's program should be planned and approved well in advance.

#### **FREN-1016. Langue française 1**

This course is designed for students entering university who achieved a score of Basic, Basic+ or Intermediate in French in high school. The aims of this course are listening comprehension, basic oral expression, elementary reading, writing and grammar.

#### **FREN-1026. Langue française 2**

This course is designed for New Brunswick students entering university who have achieved a score of Intermediate+ or above in French in high school. The course has a strong reading component with material drawn from a variety of sources in the francophone world. It emphasizes the four skills: oral practice, reading, writing and listening comprehension.

#### **FREN-2306. Textes 2: la Francophonie**

Ce cours cherche à approfondir et à étendre les connaissances de base acquises. Par un choix de lectures variées, le cours vise à améliorer la compréhension de textes écrits, à faciliter l'apprentissage du vocabulaire, et à familiariser les étudiants avec le monde et les cultures de la Francophonie.

#### **FREN-2316. Grammaire du français**

Révision et approfondissement des règles de base de la grammaire française: la conjugaison du verbe, les modes et temps du verbe, les accords, les compléments, les pronoms personnels et relatifs. Étude de la forme de la phrase, de la syntaxe et de la fonction des mots. Préalable: FREN 1016 et/ou FREN 1026 ou la permission du professeur.

#### **FREN-2326. La Composition**

Destiné aux étudiants ayant une bonne connaissance des rudiments de la grammaire française, ce cours vise à développer des compétences dans le domaine de la rédaction et de la révision de textes et de travaux écrits. L'étudiant apprendra à structurer et à nuancer sa pensée à l'aide de modalités rhétoriques et culturelles.

en même temps le cours FREN 2316. Cours préalable: FREN 1016 ou FREN 1026.

### FREN-2333. Conversational French

This course is designed for students who wish to improve their abilities in spoken French and listening comprehension. It will focus on developing skills and lexical flexibility for participating actively in a normal conversation with native interlocutors, presenting and defending opinions on a variety of subjects in social and professional situations. Prerequisite: FREN 2333 is open to students with Intermediate+, or Advanced level of oral proficiency.

### FREN-2336. Communication orale

Ce cours de niveau intermédiaire a pour but d'améliorer la compréhension auditive et l'expression orale de l'étudiant : travaux pratiques, documents authentiques sonores et vidéo, phonétique et activités communicatives. Le cours est fermé aux étudiants francophones. Cours préalable: FREN 1016 ou FREN 1026 ou la permission du professeur.

### FREN 3233: Traduction

Ce cours se veut une initiation à la traduction. Un choix de notions linguistiques faisant partie de la traduction d'unités de langue, de phrases et de textes fournira le cadre méthodologique aux travaux appliqués. Des exercices pratiques porteront sur la traduction des extraits provenant des genres tels la nouvelle, le roman, la correspondance, l'essai, l'écrit journalistique et l'écrit technique. L'étude comparative fournira l'occasion d'effectuer des traductions dans deux sens (de l'anglais au français et du français à l'anglais). Les étudiants prendront connaissance d'un certain nombre d'outils informatisés de traduction. Cours préalables : FREN 2316 : Grammaire du français.

### FREN 3413. Grammaire avancée

Ce cours s'adresse à ceux qui sont soucieux de la pureté de la langue française, dont les très nombreux pièges et subtilités suscitent souvent l'embarras du locuteur. Il s'agit en l'occurrence d'un point de vue normatif qui, identifiant les tours fautifs et les constructions incorrectes aboutissant à quelque impropiété, consacre le "bon usage" tout en permettant de saisir le subtil. On y fera la synthèse des recommandations des meilleurs grammairiens contemporains en vue d'aboutir à l'usage d'une langue claire. Cours préalable: FREN 2316 ou l'approbation du professeur.

### FREN 3423. Rédaction

Dans ce cours il s'agira d'amener l'étudiant à parfaire ses compétences au plan de l'écrit. À partir d'un choix de textes modèles tirés d'un corpus francophone, on invitera l'étudiant à produire des travaux écrits. Un souci particulier sera accordé à la révision et à la maîtrise des aspects linguistiques du discours écrit, à savoir la phrase complexe, l'usage idiomatique de la langue, et les niveaux de langue. Cours préalable: FREN 2326 ou l'approbation du professeur.

### FREN 3433. De l'oral à l'écrit

Ce cours est consacré au perfectionnement des compétences orales et rédactionnelles. Cours préalable: 12 heures de crédits en Ne16

préalable de B113 dFenREdéd f11xscpcauhix20nnspp4age TR15 S6 professeur.ode à dFznT94Ugue. ConnUth

**FREN-3542. Le théâtre**

Le théâtre, et a fortiori la tragédie, est le produit d'une grande crise de conscience qui,

ou FREN 2113/2123 ou la permission du professeur.

**FREN-3623. Civilisation francophone 3: Maghreb**

représentation de passions dans une sélection d'oeuvres contemporaines et classiques (romans, poèmes, pièces de théâtre et films.)

**FREN-4553. Souvenirs d'enfance**

L'enfance est un sujet de préoccupation pour nombreux écrivains et cinéastes francophones, car c'est dans le passé que se trouve les racines de l'identité. Ce cours se veut une exploration de la mémoire et de l'enfance.

**FREN-4563. La guerre et la paix**

Une interrogation menée sur le sens et le non-sens du phénomène de conflit (politique, social, culturel, religieux, etc.) et ses résolutions possibles, à partir d'un choix de romans, de nouvelles, d'oeuvres dramatiques et de films.

**FREN-4573. Un gars et une fille**

The application and program of study must be approved by the Department's Honours and Majors Committee (HMC). The Chair shall notify the student of the committee's decision.

Students opting to write a thesis must have their thesis proposal approved by the HMC. The Honours thesis will normally be read by a reading committee of two other faculty members chosen from within the department. Where this is not feasible or where the thesis involves an interdisciplinary component, the reading committee shall be composed of the program advisor, a member of the Romance Languages Department and a faculty member chosen from another appropriate department.

### Études indépendantes

Students may undertake independent study in French as a part of their program of study. The student must first obtain the approval of the program advisor and the Department Chair.